VERTIGO

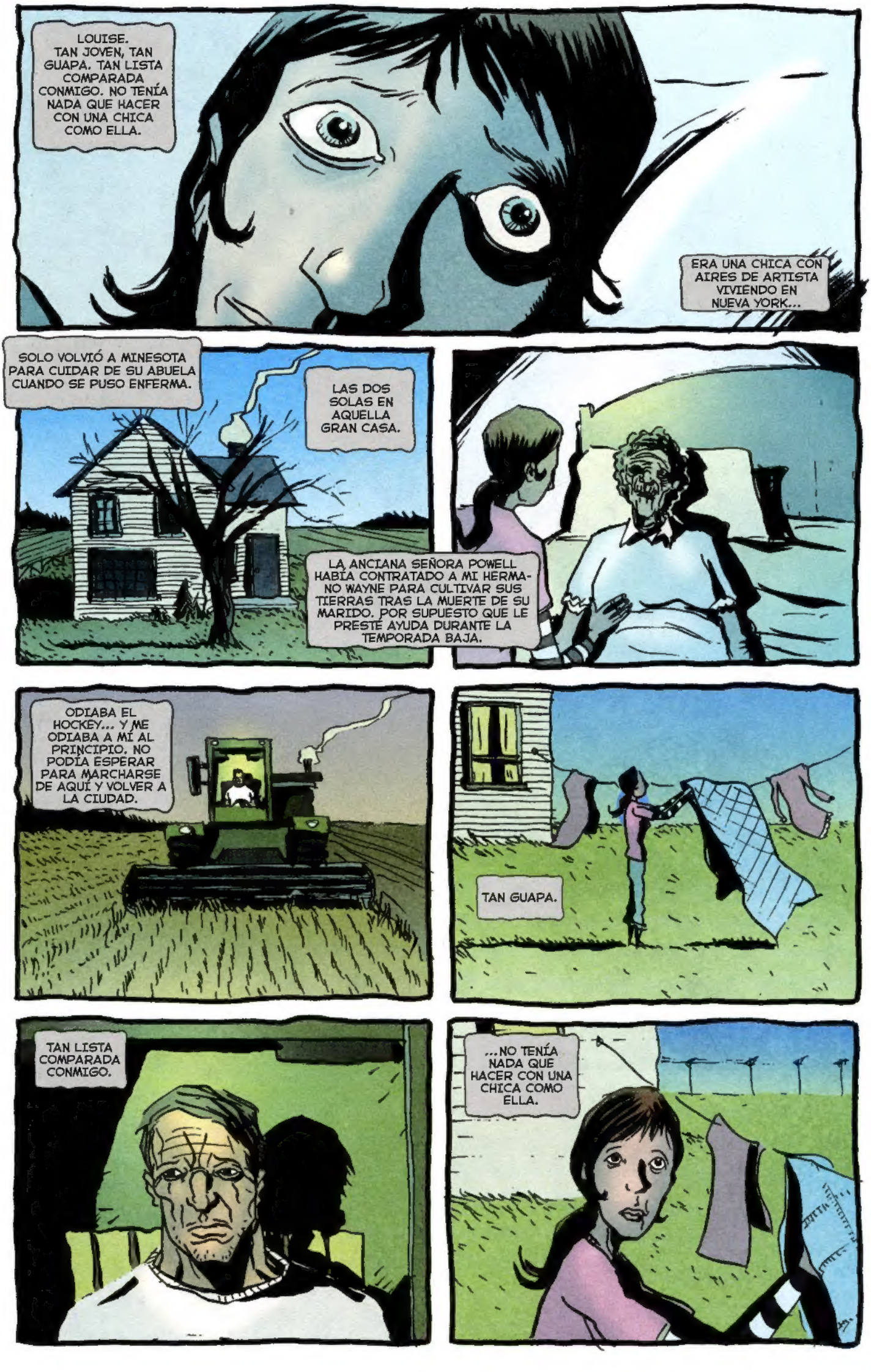
WIZARD BOOK OF THE MONTH

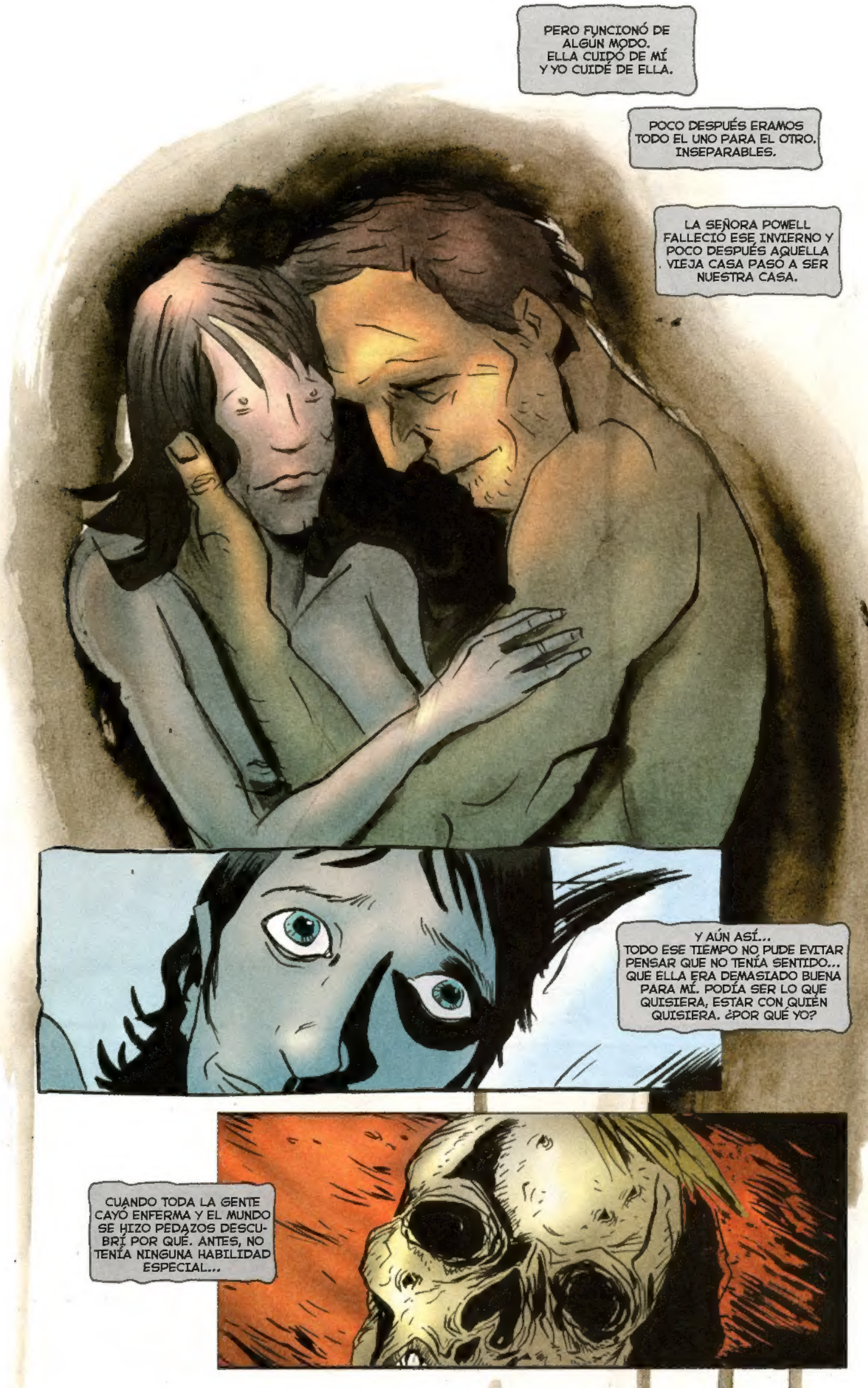
SWEET TOOTH™

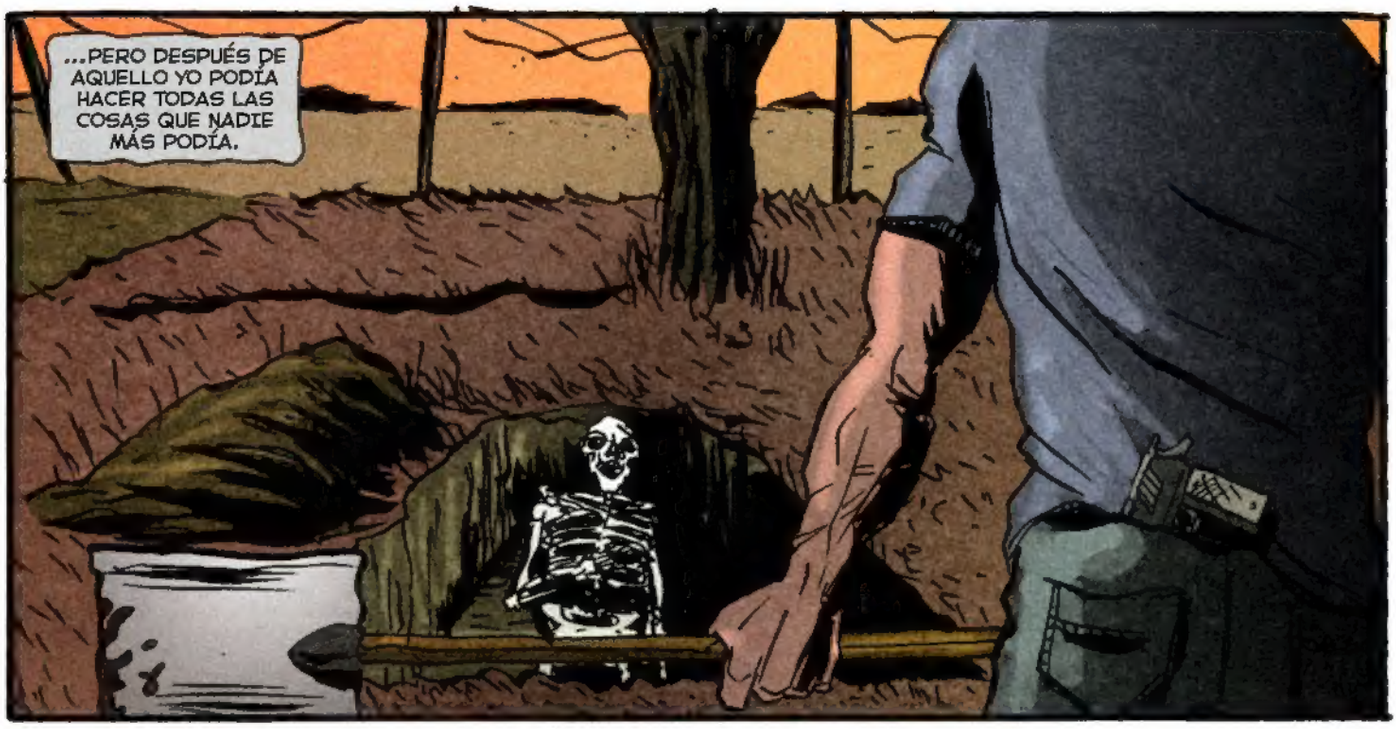
by JEFF LEMIRE

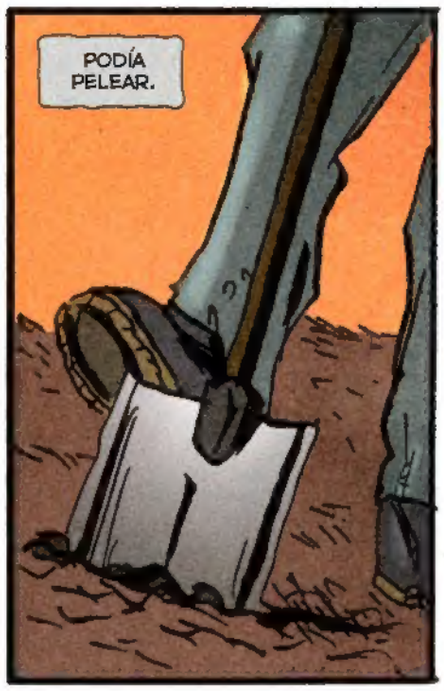
7
May '10
$2.99 us
suggested for
mature readers
vertigocomics.com

DIRECT SALES
00711
7 61941 27804 9


LOUISE. TAN JOVEN, TAN GUAPA. TAN LISTA COMPARADA CONMIGO. NO TENÍA NADA QUE HACER CON UNA CHICA COMO ELLA.
ERA UNA CHICA CON AIRES DE ARTISTA VIVIENDO EN NUEVA YORK...
SOLO VOLVIÓ A MINESOTA PARA CUIDAR DE SU ABUELA CUANDO SE PUSO ENFERMA.
LAS DOS SOLAS EN AQUELLA GRAN CASA.
LA ANCIANA SEÑORA POWELL HABÍA CONTRATADO A MI HERMANO WAYNE PARA CULTIVAR SUS TIERRAS TRAS LA MUERTE DE SU MARIDO. POR SUPUESTO QUE LE PRESTÉ AYUDA DURANTE LA TEMPORADA BAJA.
ODIABA EL HOCKEY... Y ME ODIABA A MÍ AL PRINCIPIO. NO PODÍA ESPERAR PARA MARCHARSE DE AQUÍ Y VOLVER A LA CIUDAD.
TAN GUAPA.
TAN LISTA COMPARADA CONMIGO.
...NO TENÍA NADA QUE HACER CON UNA CHICA COMO ELLA.


PERO FUNCIONÓ DE ALGÚN MODO. ELLA CUIDÓ DE MÍ Y YO CUIDÉ DE ELLA.
POCO DESPUÉS ERAMOS TODO EL UNO PARA EL OTRO. INSEPARABLES.
LA SEÑORA POWELL FALLECIÓ ESE INVIERNO Y POCO DESPUÉS AQUELLA VIEJA CASA PASÓ A SER NUESTRA CASA.
Y AÚN ASÍ... TODO ESE TIEMPO NO PUDE EVITAR PENSAR QUE NO TENÍA SENTIDO... QUE ELLA ERA DEMASIADO BUENA PARA MÍ. PODÍA SER LO QUE QUISIERA, ESTAR CON QUIEN QUISIERA. ¿POR QUÉ YO?
CUANDO TODA LA GENTE CAYÓ ENFERMA Y EL MUNDO SE HIZO PEDAZOS DESCUBRÍ POR QUÉ. ANTES, NO TENÍA NINGUNA HABILIDAD ESPECIAL...


...PERO DESPUÉS DE AQUELLO YO PODÍA HACER TODAS LAS COSAS QUE NADIE MÁS PODÍA.


PODÍA PELEAR.

PODÍA ESCONDERME.

PODÍA MATAR.

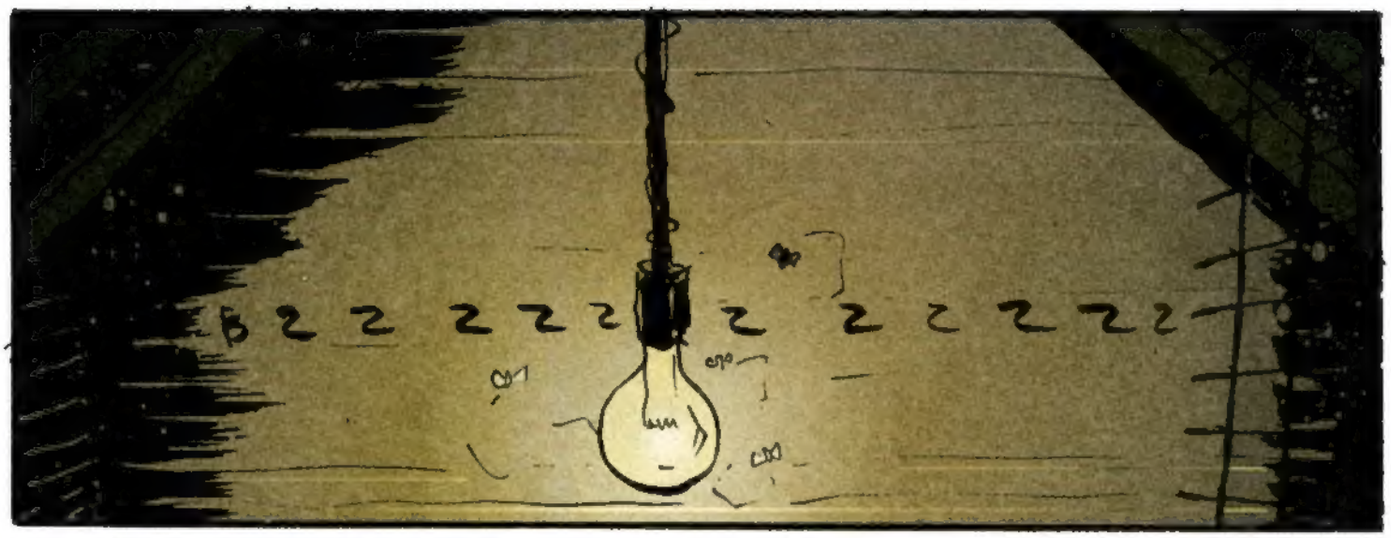
PODÍA ROBAR.

YO ERA EXACTAMENTE LO QUE ELLA NECESITABA...

SOBREVIVIRÍA A CUALQUIER PRECIO...

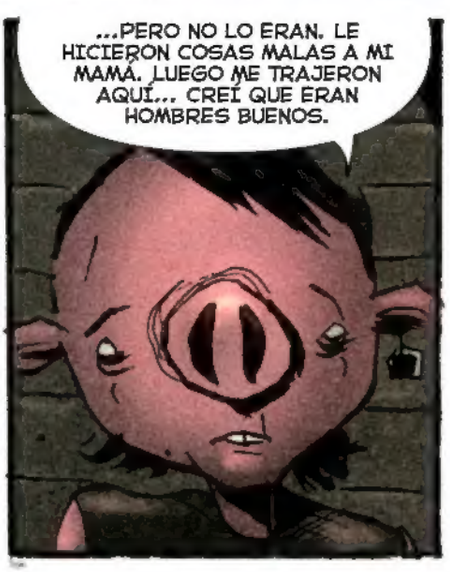
...COMO UNA MALDITA CUCARACHA.
¡THUNK!
PERO TODO ESO ACABÓ. ELLA ESTÁ BAJO TIERRA. YA NO TENGO QUE SEGUIR CON ESTO.

...COMO UNA MALDITA CUCARACHA.

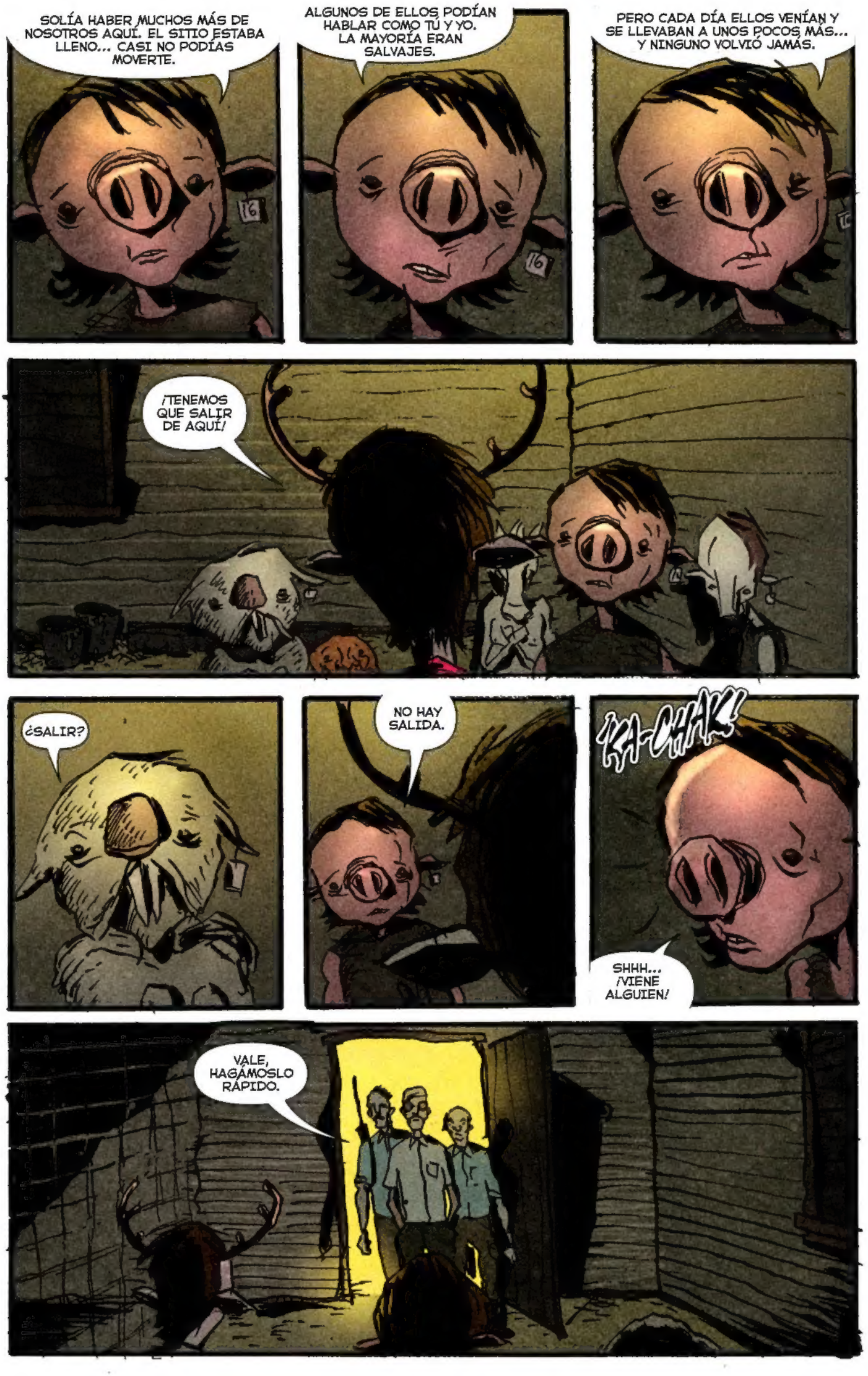


¿CUÁNTO LLEVAS AQUÍ?
NO SÉ. PUEDE QUE UNAS SEMANAS. LLEVABA ESCONDIDA MUCHO TIEMPO EN UNA GRANJA CON MI MAMÁ. DESDE QUE ERA MUY PEQUEÑA.

ENTONCES OTROS HOMBRES VINIERON A VIVIR CON NOSOTRAS. AL PRINCIPIO CREÍ QUE ERAN BUENOS...


...PERO NO LO ERAN. LE HICIERON COSAS MALAS A MI MAMÁ. LUEGO ME TRAJERON AQUÍ... CREÍ QUE ERAN HOMBRES BUENOS.

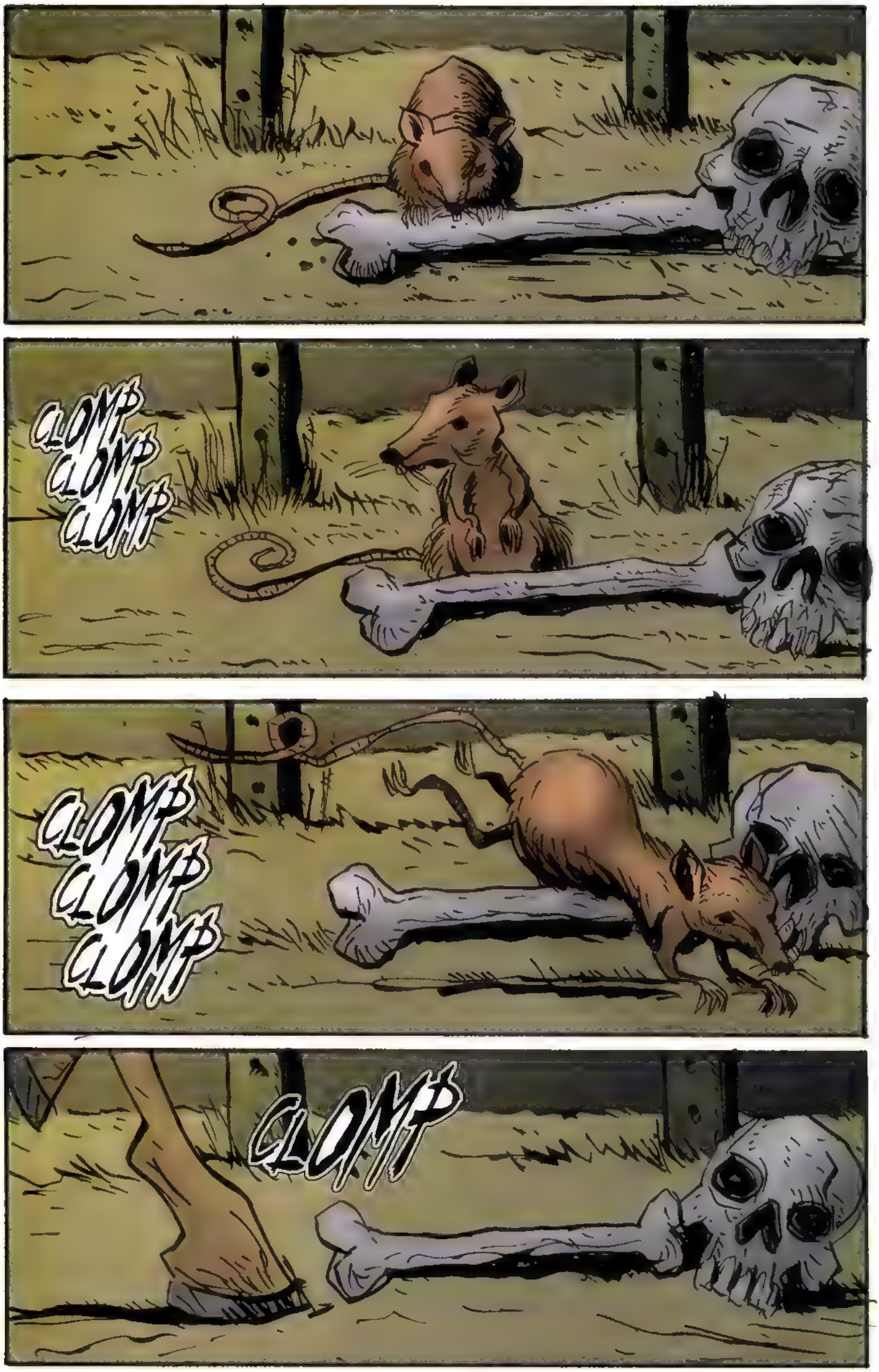
...NO HAY HOMBRES BUENOS.


SOLÍA HABER MUCHOS MÁS DE NOSOTROS AQUÍ. EL SITIO ESTABA LLENO... CASI NO PODÍAS MOVERTE.
ALGUNOS DE ELLOS PODÍAN HABLAR COMO TÚ Y YO. LA MAYORÍA ERAN SALVAJES.
PERO CADA DÍA ELLOS VENÍAN Y SE LLEVABAN A UNOS POCOS MÁS... Y NINGUNO VOLVIÓ JAMÁS.
¡TENEMOS QUE SALIR DE AQUÍ!
¿SALIR?
NO HAY SALIDA.
¡KA-CHAK!
SHHH... ¡VIENE ALGUIEN!
VALE, HAGÁMOSLO RÁPIDO.

COGED AL NUEVO PRIMERO, LUEGO LLEVAD A LOS OTROS A LAS CASETAS. SINGH LOS QUIERE LISTOS POR LA MAÑANA.
¡NO NOS LLEVARÁS A NINGUN SITIO! ¡QUIERO VOLVER A CASA! ¡QUIERO A MI MAMÁ!
¡CÁLLATE, ASQUEROSA CERDITA! TU JODIDA MAMÁ ESTA MUERTA... ¿QUIERES MORIR TÚ TAMBIÉN?
¡ACK!
¡HEY!
¡DÉJALA EN PAZ!
¡ESO DUELE HIJO DE PUTA!
¡VEN AQUÍ!
¡SUÉLTAME!

¡EJEM! ...PODRÍAN, POR FAVOR CABALLEROS, CONTROLAR A ESOS NIÑOS... Y A USTEDES MISMOS.
ÉSTE ME PONE LA PIEL DE GALLINA, COLEGA... ALGO NO VA BIEN.
TÚ CÁLLATE Y HAZ QUE SE ESTÉ QUIETE-CITO...
NO TE... ¡NO TE TENGO MIEDO!
PUES DEBE-RÍAS, MONS-TRUITO...

¡NO!


CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP

LOS PRIMEROS MESES EN LA CARRETERA... ¿FUERON *MESES*...? *¿AÑOS?*

ES TODO UN BORRÓN CANSADO Y HAMBRIENTO. ACURRUCÁNDONOS JUNTOS EN EL BARRO.

ESPERANDO A PONERNOS ENFERMOS... ESPERANDO NUESTRO TURNO PARA PUDRIRNOS.

OCURRIÓ TAN DEPRISA. EL GOBIERNO, EL EJÉRCITO, SE LIMITARON A DESAPARECER, SE DERRUMBARON. LA RADIO Y LA TELEVISIÓN Y TODA ESA MIERDA CAYERON AÚN MÁS RÁPIDO.

AL PRINCIPIO NOS UNIMOS A OTRAS PERSONAS, COMPARTIENDO LO QUE TENÍAMOS, TODOS NOSOTROS BUSCANDO ALGÚN LUGAR SEGURO... A ALGUIEN QUE NOS DIJERA QUE TODO IRÍA BIEN. PERO NO HABÍA NADIE.

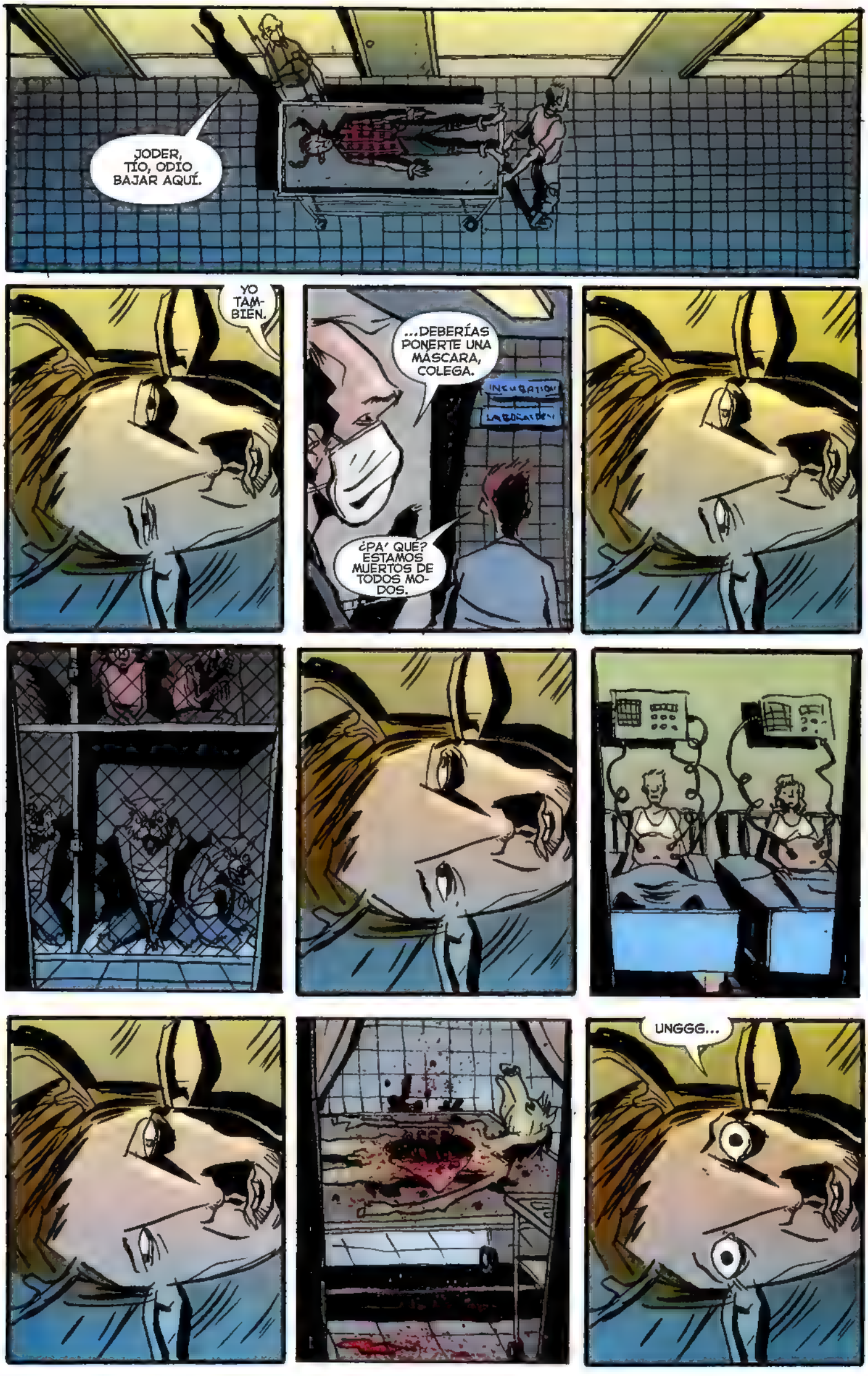
LOS CAMPAMENTOS DE SUPERVIVIENTES PARECÍAN CONVERTIRSE EN CAMPAMENTOS DE PLAGA POR LA NOCHE Y CUALQUIER ESPÍRITU DE COMUNDIAD SE DILUÍA SEGÚN SE VOLVÍA MÁS Y MÁS ESCASA LA COMIDA.

ERA MEJOR NO HACER AMIGOS NI RELACIONARSE CON NADIE MÁS.

AL FINAL VOLVIMOS A ARREGLÁRNOSLAS POR NUESTRA CUENTA.

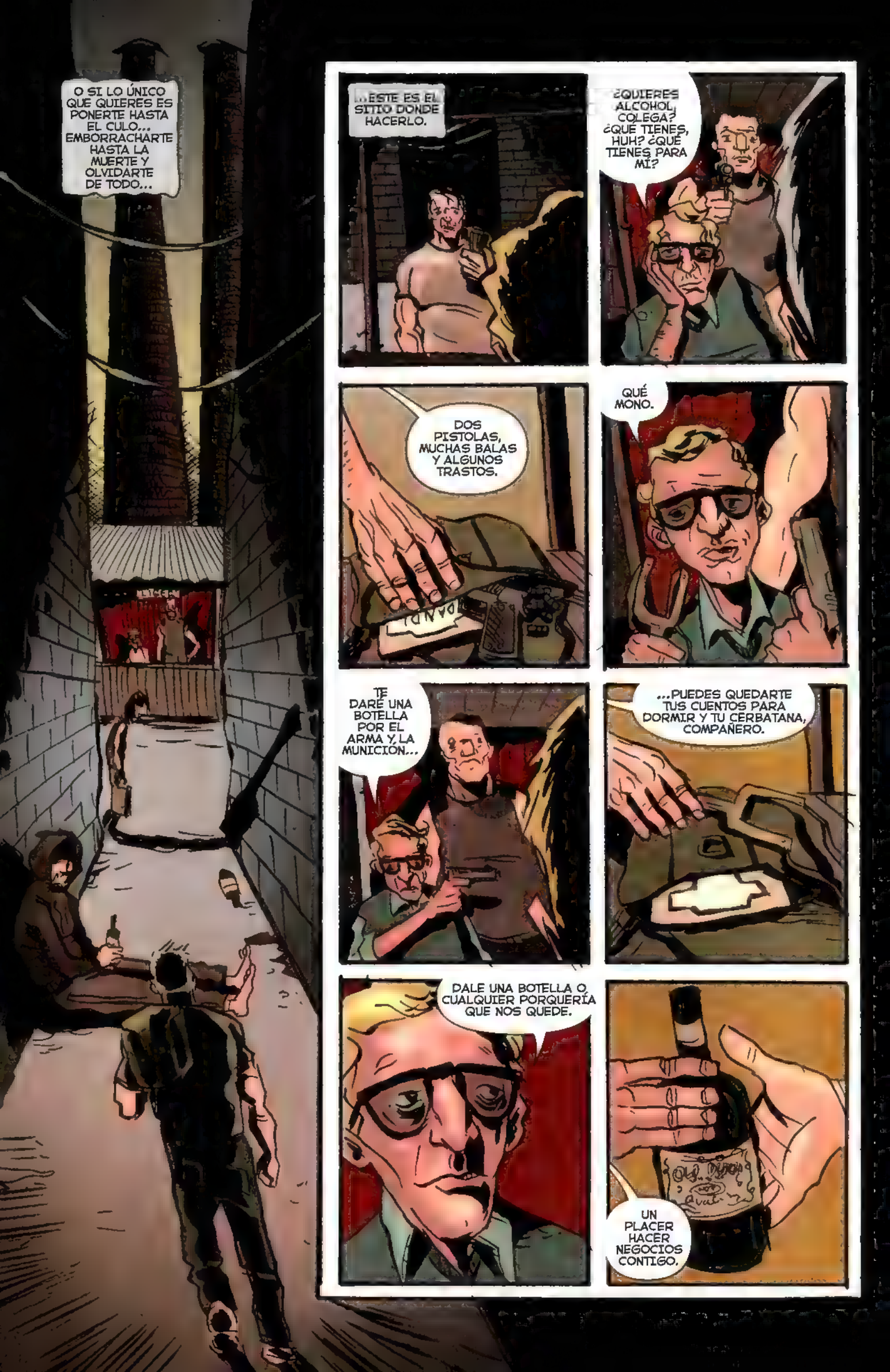
NO PODÍA DECIDIR QUE DESEABA MÁS, MORIR YO PRIMERO PARA NO TENER QUE VER COMO SE PONÍA ENFERMA.
O QUE SE FUERA ELLA PARA QUE NO TUVIERA QUE ESTAR SOLA.
U STORE
LOUISE... TIENES QUE COMER ALGO.
NENA... SÉ QUE ESTÁS CANSADA... Y SÉ QUE TODO SE HA IDO A LA MIERDA... PERO NO VOY A DEJAR QUE TE MUERAS DE HAMBRE.
¡DIOS SANTO, TOMMY! NO PUEDO... SIMPLEMENTE NO PUEDO HACERLO.
LO SÉ NENA... LO SÉ. NADA DE ESTO TIENE SENTIDO AHORA. AHORA LO ÚNICO EN LO QUE PIENSO ES EN TÚ Y YO.
NO, ESO NO ES LO QUE QUERÍA DECIR... TOMMY, YO...
TENGO ALGO QUE CONTARTE...

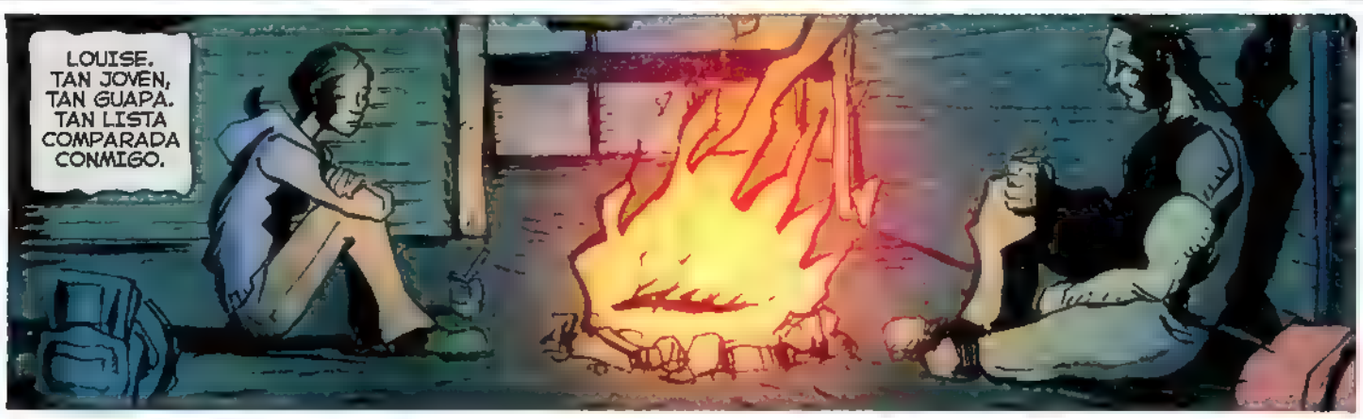
NO... AHORA NO.
NO VOY A PENSAR MÁS EN ESO.
ESTOY ACABADO. VACÍO. NO ME QUEDA NADA POR HACER, NI, NINGÚN SITIO ADONDE IR. Y AÚN ASÍ ESTOY AQUÍ DE TODOS MODOS...
...CIUDAD INDUSTRIAL.. EL FIN DEL MUNDO.
NO COMERCIO NO ENTRADA!
INFECTADOS NO!
AQUÍ ES DONDE MORIRÉ.

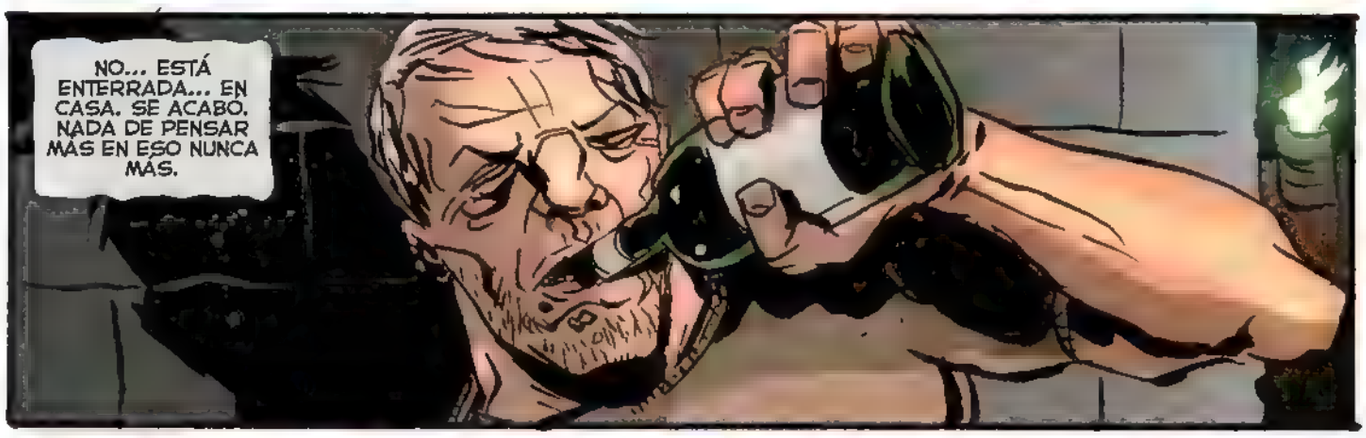

JODER, TÍO, ODIO BAJAR AQUÍ.
YO TAM-BIÉN.
...DEBERÍAS PONERTE UNA MÁSCARA, COLEGA.
INCUBATION
LABORATORY
¿PA' QUÉ? ESTAMOS MUERTOS DE TODOS MO-DOS.
UNGGG...

SE ESTÁ DESPERTANDO.
NO IMPORTA. HEMOS LLEGADO.
LABO
UM... AQUÍ LO TIENE, SEÑOR. PERO, UM... SE ESTÁ DESPERTANDO.
¿SEÑOR?
¿DR. SINGH?
¿HMM...? OH SÍ, PODÉIS IROS. YA ESTOY PREPARADO PARA ÉL.

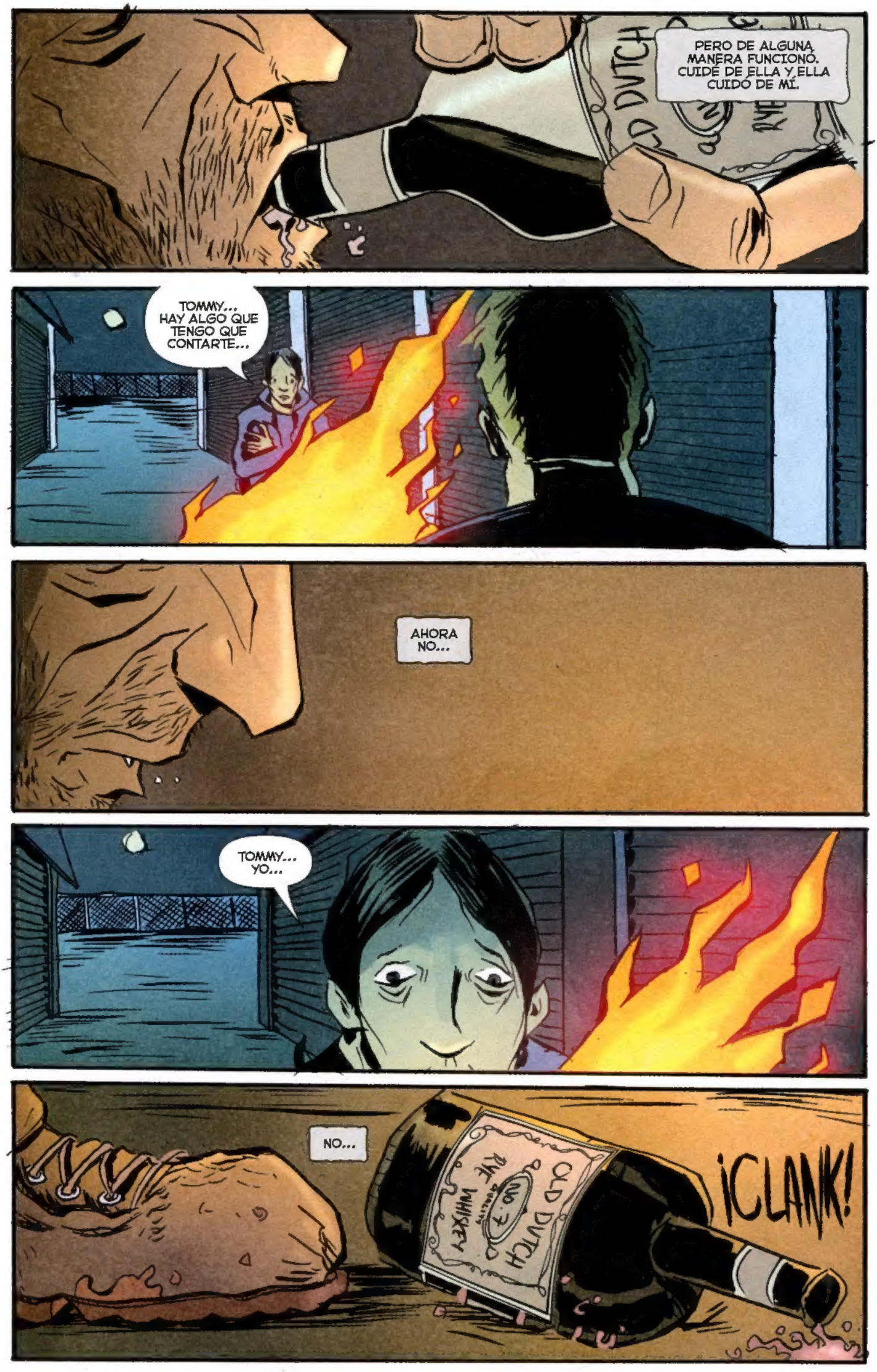
BIEN, GRANDULLON... ¿TIENES ALGO CON LO QUE COMERCIAR POR TU ENTRADA?
EL CABALLO.
NO ENTRADA
TENEMOS MONTONES DE CABALLOS... ¿QUÉ MÁS?
¡INFECTADOS NO!
PODÉIS QUEDAROS EL RIFLE... NECESITO LO DEMÁS PARA COMERCIAR DENTRO.
HUMPH... DEBERÍA DEJARTE AQUÍ FUERA CON LOS INFECTADOS...
BAH, QUE COJONES... ME SIENTO GENEROSO. EL RIFLE Y EL CABALLO. ENTRAS CON LA MOCHILA.
DISFRUTA DE TU ESTANCIA, GRANDULLÓN.
FACTORY TOWN. FUE UNA DE LAS PRIMERAS FORTALEZAS DE LOS MILITARES EN EL MEDIO OESTE HASTA QUE ELLOS DESAPARECIERON.
LOS CARROÑEROS LO CONVIRTIERON EN UN CAMPAMENTO COMERCIAL ARMADO. SI QUIERES COMBUSTIBLE, ARMAS O BALAS ESTE ES EL SITIO ADECUADO.


O SI LO ÚNICO QUE QUIERES ES PONERTE HASTA EL CULO... EMBORRACHARTE HASTA LA MUERTE Y OLVIDARTE DE TODO...
...ESTE ES EL SITIO DONDE HACERLO.
¿QUIERES ALCOHOL, COLEGA? ¿QUÉ TIENES, HUH? ¿QUÉ TIENES PARA MÍ?
DOS PISTOLAS, MUCHAS BALAS Y ALGUNOS TRASTOS.
QUÉ MONO.
TE DARÉ UNA BOTELLA POR EL ARMA Y LA MUNICIÓN...
...PUEDES QUEDARTE TUS CUENTOS PARA DORMIR Y TU CERBATANA, COMPAÑERO.
DALE UNA BOTELLA O CUALQUIER PORQUERÍA QUE NOS QUEDE.
UN PLACER HACER NEGOCIOS CONTIGO.


LOUISE. TAN JOVEN, TAN GUAPA. TAN LISTA COMPARADA CONMIGO.

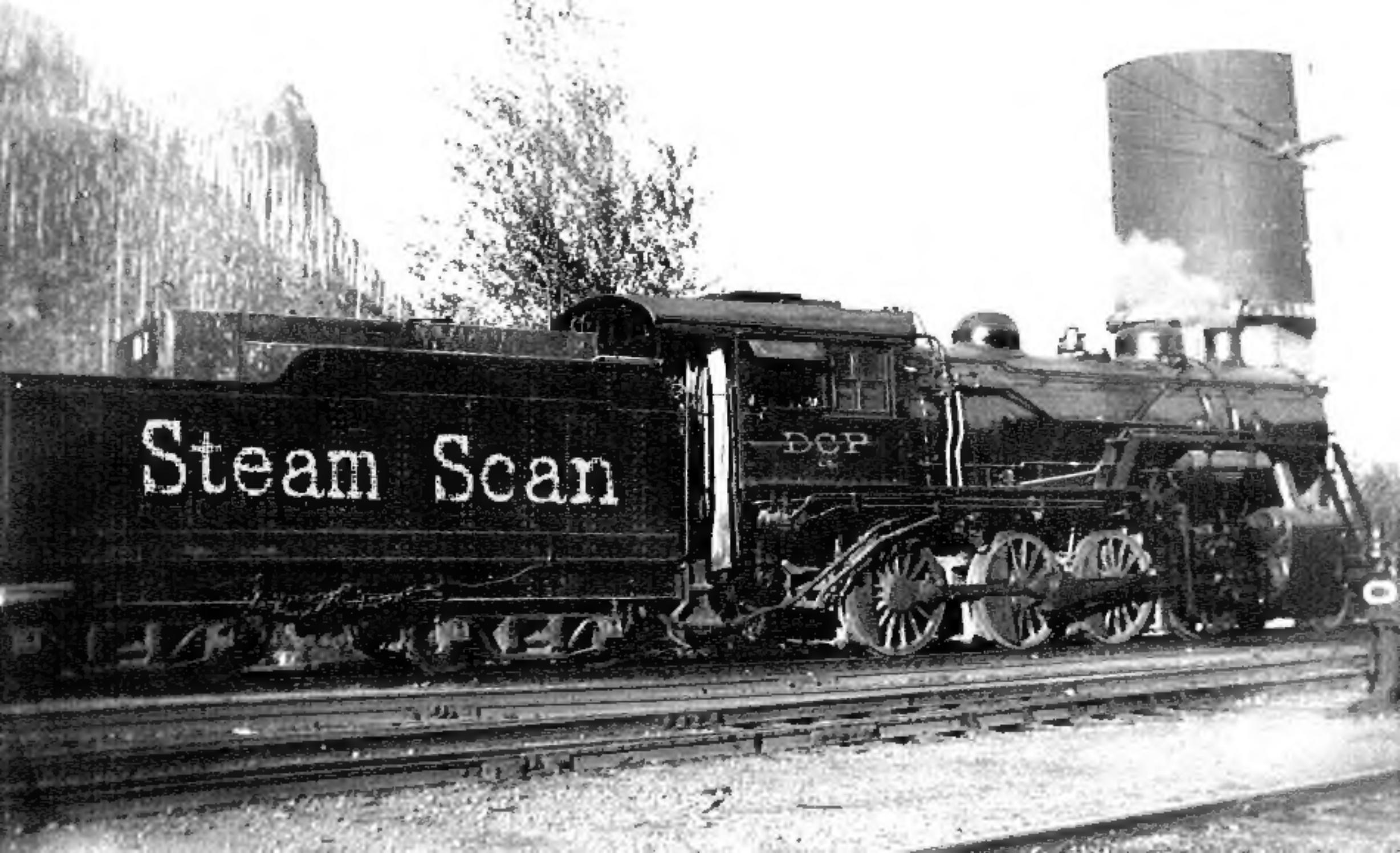

NO... ESTÁ ENTERRADA... EN CASA. SE ACABO. NADA DE PENSAR MÁS EN ESO NUNCA MÁS.

NO TENÍA SENTIDO QUE ESTUVIERA CON UNA CHICA COMO ELLA.


PERO DE ALGUNA MANERA FUNCIONÓ. CUIDÉ DE ELLA Y ELLA CUIDÓ DE MÍ.
TOMMY... HAY ALGO QUE TENGO QUE CONTARTE...
AHORA NO...
TOMMY... YO...
NO...
¡CLANK!
OLD DUTCH
RYE WHISKEY
No. 3

SWEET TOOTH
EN CAUTIVIDAD 2ª PARTE

JEFF LEMIRE story & art
JOSE VILLARRUBIA colors
PAT BROSSEAU letters
BRANDON MONTCLARE and
PORNSAK PICHETSHOTE editors
LEMIRE and VILLARRUBIA cover
SWEET TOOTH created by JEFF LEMIRE


Steam Scan
DCP

TRADUCTOR VALEFOR

EL INTRUSO MAQUETADOR

CRG
comic release group
http://lamansion-crg.net